

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 6 octobre 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday October 6, 2020, at 7:00 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02 – Déclaration et proclamation</p> <p>02.01 Souligner la reconnaissance de la Ville envers les bénévoles.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 8 septembre 2020.</p> <p>04.02 Approuver les recommandations du comité de circulation du 11 août 2020.</p> <p>04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire du 22 juillet 2020.</p> <p>04.04 Déposer la version française et la version anglaise de la réunion du comité consultatif de Stewart Hall du 9 septembre 2020.</p> <p><u>05 – Période de questions</u></p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 <u>Adoption d'un règlement sur la bibliothèque publique.</u></p> <p>10.02 <u>Adoption d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour établir des dispositions particulières aux projets résidentiels autorisés par le Règlement des usages conditionnels, en conformité aux objectifs du Programme particulier d'urbanisme du Centre-Ville de Pointe-Claire.</u></p> <p>10.03 <u>Adoption d'un règlement divisant le territoire de la Ville de Pointe-Claire en districts électoraux.</u></p> <p>10.04 <u>Adoption d'un règlement sur l'utilisation des parcs canins ou aire d'exercices pour chiens de la Ville de Pointe-Claire.</u></p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Declaration and proclamation</p> <p>02.01 Highlight the City recognition towards the volunteers.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of September 8, 2020.</p> <p>04.02 Approve the recommendations of the Traffic Committee of August 11, 2020.</p> <p>04.03 File the French and English versions of the minutes of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board meeting of July 22, 2020.</p> <p>04.04 File the French and English versions of the minutes of the Stewart Hall Advisory Board of September 9, 2020.</p> <p><u>05– Question Period</u></p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 <u>Adoption of a by-law on the public library.</u></p> <p>10.02 <u>Adoption of draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to establish particular provisions for residential projects authorized in accordance with the conditional uses By-law, and conform to the objectives of the Special Planning Program for Pointe-Claire City Centre.</u></p> <p>10.03 <u>Adoption of a by-law dividing the territory of the City of Pointe-Claire in municipal electoral districts.</u></p> <p>10.04 <u>Adoption of a by-law respecting the use of the City of Pointe-Claire dog parks or dog exercise areas</u></p>
---	--

<p>10.05 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2021.</u></p>	<p>10.05 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2021.</u></p>
<p>10.06 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2, avenue Saint-Joachim ; - 10, avenue Claremont ; - 91, avenue Charles. 	<p>10.06 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 Saint-Joachim Avenue; - 10 Claremont Avenue; - 91 Charles Avenue.
<p>20– Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 7 août 2020 au 23 septembre 2020 et le registre des chèques pour la période du 7 août 2020 au 24 septembre 2020.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of August 7, 2020 to September 23, 2020 and the register of cheques for the period of August 7, 2020 to September 24, 2020.</p>
<p>20.02 Approuver une exception à la politique des bancs commémoratifs pour la candidature de monsieur David Dow (propriétaire de la Cabane d'Oiseaux) qui a contribué à la vie citoyenne de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.02 Approve an exception to the commemorative bench policy for the application of Mr. David Dow (Cabane d'Oiseaux owner) who has contributed to the citizen life of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>20.03 Nommer les membres du comité de démolition jusqu'au 1^{er} octobre 2021.</p>	<p>20.03 Appoint the Demolition Committee members until October 1, 2021.</p>
<p>20.04 Autoriser monsieur Jacques Ouellet, superviseur adjoint-atelier mécanique–Travaux publics et monsieur Kevin James Stavrou, agent technique en ingénierie municipale–Travaux publics, à signer des documents et soumettre des demandes pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire auprès de la Société d'assurance automobile du Québec.</p>	<p>20.04 Authorize Mr. Jacques Ouellet, Supervisor-Mechanical Workshop–Public Works and Mr. Kevin James Stavrou, Technical Engineering Municipal Officer–Public Works, to sign documents and submit document copy requests for and on behalf of the City of Pointe-Claire with the <i>Société d'assurance automobile du Québec</i>.</p>
<p>20.05 Reporter l'installation du sens unique sur l'avenue Sainte-Anne et l'avenue Saint-Joachim.</p>	<p>20.05 Postpone the installation of a one direction on Sainte-Anne Avenue and Saint-Joachim Avenue.</p>
<p>20.06 Approuver un règlement hors-cour dans le dossier Ville de Pointe-Claire c. Les Installations GMR inc. et al.</p>	<p>20.06 Approve a settlement out-of-court in the file of Ville de Pointe-Claire vs. Les Installations GMR inc. and al.</p>
<p>20.07 Approuver la modification du nom et de l'usage d'une réserve existante, le tout pour la construction du poste de quartier 5 (PDQ5).</p>	<p>20.07 Approve the modification of the name and use of an existing reserve, the whole for the construction of the <i>poste de quartier 5 (PDQ5)</i>.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat pour l'installation et la configuration de l'option de reconnaissance de plaques d'immatriculation, à GENETEC, pour un montant total de 109 110,82 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.01 Award a contract for the installation and configuration of the licence plate recognition system option, to GENETEC, for a total amount of \$109,110.82, taxes included.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'une surfaceuse à glace électrique neuve, à ROBERT BOILEAU INC., pour un montant total de 152 441,40 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.02 Award a contract for the supply and the delivery of a new electric ice surfer, to ROBERT BOILEAU INC., for a total amount of \$152,441.40, taxes included.</p>

<p>30.03 Approuver des modifications au contrat intervenu avec PIERRE BROSSAD (1981) LTÉE, pour le remplacement des lampadaires sur la voie de service sud, entre les boulevards Saint-Jean et des Sources, pour un montant total de 7 295,50 \$, taxes incluses et pour un montant total de 15 083,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Approve change orders to the contract undertaken with PIERRE BROSSARD (1981) LTÉE, for the replacement of lampposts on the south service road, between Saint-Jean and Des Sources boulevards, for a total amount of \$7,295.50, taxes included and for a total amount of \$15 083,94, taxes included.</p>
<p>30.04 Approuver une modification au contrat intervenu avec L'ARCHVÊQUE ET RIVEST LTÉE, pour la fabrication et l'installation du nouveau mobilier de la bibliothèque centrale, pour un montant total de 504,72 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Approve a change order to the contract undertaken with LARCHVÊQUE ET RIVEST LTÉE, for the fabrication and installation of the new central library furniture, for a total amount of \$504.72, taxes included.</p>
<p>30.05 Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE PICHE CONSTRUCTION INC., pour la reconstruction du chalet du parc Grande-Anse, pour un montant total de 110 342,06 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Approve a change order to the contract undertaken with GROUPE PICHE CONSTRUCTION INC., for the reconstruction of the Grande-Anse Park Chalet, for a total amount of \$110,342.06, taxes included.</p>
<p>30.06 Approuver une modification au contrat intervenu avec UNIROC CONSTRUCTION INC., pour la réparation de trottoirs à divers endroits de la Ville, pour un montant total de 8 329,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Approve a change order to the contract undertaken with UNIROC CONSTRUCTION INC., for the repair of sidewalks in various locations of the City, for a total amount of \$8,329.94, taxes included.</p>
<p>30.07 Approuver des modifications au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour la reconstruction de l'avenue Dieppe, entre l'avenue Karin et l'avenue Maywood, pour un montant total de 24 903,67 \$, taxes incluses et pour un montant total de 2 668,50 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Approve change orders to the contract undertaken with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for the reconstruction of Dieppe Avenue, between Karin Avenue and Maywood Avenue, for a total amount of \$24,903.67, taxes included and for a total amount of \$2,668.50, taxes included.</p>
<p>30.08 Approuver des modifications au contrat intervenu avec ALI EXCAVATION INC., pour le remplacement des services de l'avenue Pendennis, pour un montant total de 3 578,30 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Approve change orders to the contract undertaken with ALI EXCAVATION INC, for the services replacement of Pendennis Avenue, for a total amount of \$3,578.30, taxes included.</p>
<p>30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MÉCANICATION INC., pour l'année 2021, pour un montant total de 175 000 \$, taxes incluses dont 92 000\$ a été déjà dépensé pour des travaux d'urgences en raison de la COVID-19, pour des travaux répétitifs et imprévisibles de plomberie et de tuyauterie.</p>	<p>30.09 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with MÉCANICATION INC., for the year 2021, for a total amount of \$175,000, taxes included, which \$92,000 as already been used for emergency works due to COVID-19, for repetitive and unpredictable plumbing and piping works.</p>
<p>30.10 Se prévaloir de l'option prévue au contrat intervenu avec ROXBORO EXCAVATION INC., pour le déblaiement et l'enlèvement de la neige dans le secteur du Quartier Greenwich, pour la saison hivernale 2020-2021, pour un montant total de 45 818,70 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ROXBORO EXCAVATION INC., for the snow clearing and removal in the Quartier Greenwich sector, for the 2020-2021 winter season, for a total amount of \$45,818.70, taxes included.</p>
<p>30.11 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour des travaux de réparation de la maçonnerie (phase 2) au Centre Noël-Legault.</p>	<p>30.11 Reject the bids received as part of the call for tenders launched for masonry repair works (phase 2) at Noël-Legault Centre.</p>
<p>30.12 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la réparation de la toiture du Club de canoë.</p>	<p>30.12 Reject the bids received as part of the call for tenders launched for the repair of the roof at the Canoe Club.</p>
<p>30.13 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services de consultant senior bilingue pour l'année 2021 plus les années 2022 et 2023 en option.</p>	<p>30.13 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of bilingual senior consultant services for 2021 with the years 2022 and 2023 in option.</p>

<p>30.14 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour l'élaboration d'un plan directeur des parcs et espaces verts de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.14 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the elaboration of the City of Pointe-Claire parks and green spaces master plan.</p>
<p>30.15 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la prestation d'un consortium d'ingénieurs afin de préparer les plans et devis de construction pour permettre le remplacement du réseau de chauffage et du réseau de drainage sanitaire à la caserne des pompiers.</p>	<p>30.15 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders launched for the procurement of a consortium of engineers in order to prepare plans and construction contract documents for the replacement of the heating pipes and sanitary drainage pipes at the Pointe-Claire fire station.</p>
<p>30.16 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels en ingénierie structurale.</p>	<p>30.16 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services in structural engineering.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'octobre 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of October 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 octobre 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of October 6, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>